

Dicas de Separação e Reciclagem do Lixo

新・ごみ等の分け方・出し方 豆知識

**Vamos diminuir a quantidade
do Lixo com o 3R**



Reduzza



Reuse



Recycle



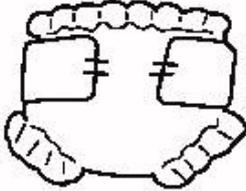
HIKONE

彦根市

COMO SEPARAR E RECICLAR O LIXO

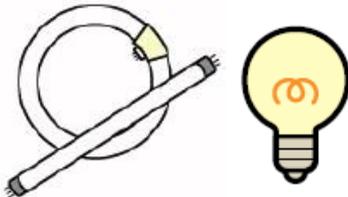
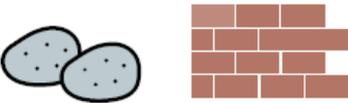
Lixo Queimável 'Moyasu Gomi'

燃やすごみ

<p>Restos de alimentos</p> <p>Restos de comida, folha de chá, etc.</p> 	<p>Papel</p> <p>Envelope, pacote de suco, etc.</p> 	<p>Fralda descartável</p> <p>Fraldas de papel.</p> 
<p>Embalagens plásticas que estão sujas</p>	<p>Galho de árvore / folhas</p>	<p>Borracha / material de couro</p>
<p>Vasilhames de maionese, filme de plástico (rappu).</p>  <p>Lavando-se bem o interior das embalagens, pode-se jogá-las como Embalagens Plásticas.</p>	<p>Folhas, galhos de árvore, pedaços de madeira que entrem no saco plástico indicado.</p>  <p>Cortar os galhos e madeiras em 60 cm de comprimento e 5 cm de espessura e colocá-los no saco plástico indicado.</p>	<p>Bolsa, luva, material de couro, sapato, bola, etc.</p>  <p>Sapatos especiais como os de esqui devem ser jogados em Lixos Soterráveis.</p>
	<p>Esponja / tapete pequeno</p> <p>Esponja de cozinha, bucha, tapete pequeno, etc.</p> 	<p>Pano / tecido</p> <p>Bicho de pelúcia, almofada para sentar, pano de prato, toalha, etc.</p> 

Lixo Soterrável 'Umetate Gomi'

埋め立てゴミ

Cerâmica / vidro	Vasilhame de vidro	Lâmpadas
<p>Prato, tigela (tyawan), vaso de flor, copo, vidro, etc.</p>  <p>Se estiverem quebrados embrulhe-os em jornais e escreva "KIKEN" bem visível.</p>	<p>Vasilhames de vidro de perfumes, cosméticos e remédio.</p> 	
Objetos de plástico duro	Papel alumínio	Fita de vídeo / CD / DVD
<p>Bacia, escova de dente, talheres de plástico, régua, caneta, brinquedos, etc.</p> 	<p>Papel alumínio, vasilhame de alumínio, etc.</p> 	
	Faca / tesoura / agulha	Outros objetos (produtos compostos)
	<p>Faca, garfo, tesoura, agulha, alfinete, etc.</p>  <p>Embrulhe em jornais e escreva "KIKEN" bem visível.</p>	<p>Guarda-chuvas, mangueira, latas com resíduos de tinta, cabide, saco que contenham terra ou adubo, ferramenta, etc.</p>
	Pedra / entulho	
<p>Pedra, bloco, tijolo, etc.</p> 		

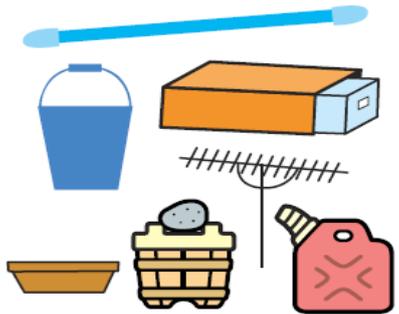
Cuidado ao jogar fora o isqueiro!

Estão ocorrendo casos de incêndio em caminhões da coleta de lixo por causa de explosões de isqueiros. Para evitar esse tipo de acidente, verificar se o isqueiro está totalmente sem carga.

- Colocá-lo num saco plástico transparente de modo que dê para ver o lado de dentro. Jogar no mesmo dia do lixo soterrável, mas **não dentro do saco de "Lixo Soterrável"**.
- Pode-se jogá-lo também nos postos de coleta de isqueiros que ficam na prefeitura.

Lixo de Grande Porte 'Sodai Gomi'

粗大ごみ

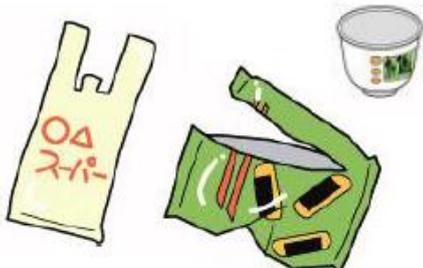
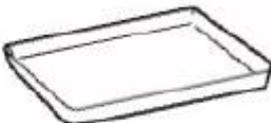
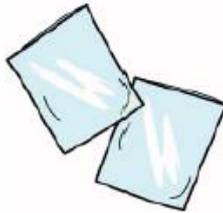
Móvel	Futon / carpete	Utensílios de uso diário grande
<p>Guarda roupas, mesa, cama, prateleira, tatami, etc.</p> 	<p>Cobertor, futon, carpete, carpete elétrico, etc.</p> 	<p>Caixa para guardar roupa, bastão de varal, galão, etc.</p> 
Eletrodoméstico	Bicicleta	Outros
<p>Fogão portátil, aquecedor elétrico, aparelho de som, impressora, ventilador, luminária, aparelho de vídeo, etc.</p> 	<p>Bicicleta, triciclo, monociclo, etc.</p> 	<p>Madeira (20 cm de espessura e 3 m de comprimento), pedaço de madeira, trilho para cortina, etc.</p> 
	<p>Eletrodoméstico pequeno</p> <p>Aparelho de barbear elétrico, secador de cabelo, panela de arroz, pote para esquentar água, aparelho de fita cassete, etc.</p> 	

- Se o lixo for maior que o galão de 18 litros, este pode ser considerado "Lixo de Grande Porte".
- Os eletrodomésticos que não são designados pela lei de reciclagem de eletrodoméstico*, são "Lixo de Grande Porte".

Ver na página 9 (nove) como é feita a solicitação para coleta de Lixo de Grande Porte.

Embalagens Plásticas 'Youki Housou Purasutikku'

容器包装プラスチック

Sacola plástica / vasilhas	Embalagem / pacote	Bandeja / isopor
<p>Saquinho de doces, embrulho, sacola de mercado, vasilha de <i>Lamen</i>, etc.</p> 	<p>Pacote de ovos e <i>Tofu</i>, embalagem de marmitta, etc.</p> 	<p>Bandeja de alimentos, isopor, espuma, etc.</p> 
Vasilhame de líquidos	Tampa / rótulo	Rede
<p>Vasilhame de xampu e condicionador, garrafa de cãndida e de cosméticos, etc.</p> 	<p>Tampa e rótulo de garrafas.</p> 	<p>Rede para colocar frutas, barbante de plástico, etc.</p> 
	Filme de plástico	NÃO PODE SER JOGADO COMO EMBALAGEM PLÁSTICA!
	<p>Filme de plástico PVC.</p> 	<p>Colher e canudo de plástico, escova de dente, cabide, canetas, brinquedos, fita cassete, barbeador, etc.</p> 

- Os lixos considerados “Embalagens plásticas” são embalagens de comidas e de outros produtos.
- Lave as embalagens caso tenha restos de comida. Caso não seja possível retirar todo resto de comida ou embalagens que não sejam possíveis de serem lavados, jogue em Lixo Queimável.
- Escovas de dente e materiais compostos com plásticos duros devem ser jogadas em Lixo Soterrável.



Garrafas de Vidro 'Binrui'

びん類

Garrafas de bebidas	Garrafas de alimentos
Garrafas de suco, bebida energética, molho, vinagre, vinho, uísque, etc.	Garrafas de geléia, comida em conserva, etc.
	

- Garrafa de vidro de cosméticos é Lixo Soterrável.
- Não jogar copo ou outro tipo de vasilhame que é composto por vidro especial (suporta altas temperaturas).
- Garrafa de cerveja e Sake são retornáveis. Favor devolver no local onde comprou.



Latas e Metais 'Kan / Kinzokurui'

缶・金属類

Lata de bebida ou alimento	Lata de aerossol	Panela / utensílio de metal
Latas de alumínio de refrigerantes e cerveja, latas de metal de café, de conserva, leite em pó, etc.	Lata de gás e mata insetos, lata de aerossol, de remédio, de cosméticos, etc.	Panelas e frigideiras feitas de ferro, alumínio, latas de tinta.
		

Cuidado ao jogar latas de aerossol !

- Para evitar explosões e incêndios nos caminhões de coletas, antes de jogá-las certifique-se que estão vazias e abra um buraco nelas.
- Lave levemente as latas de comidas e bebidas para ficar sem restos. Caso não seja possível retirar todo o resto de comida jogue em Lixos Soterráveis.
- Facas, garfos e colheres são Lixos Soterráveis.

RECICLAVEL

Garrafas PET 'Pettobotoru' ペットボトル

Garrafas PET de sucos, refrigerantes, shoyu, etc.

São as garrafas que possuem a marca  no rótulo.



A tampa e o rótulo devem ser jogados como "Embalagens Plásticas". Caso seja difícil retirar o rótulo, pode jogar sem retirá-lo.

RECICLAVEL

Pilhas Usadas 'Shiyouzumi Kandenchi' 使用済乾電池

Pilhas alcalinas e manganês



Colocar num saco plástico transparente e jogar no mesmo dia do Lixo Soterrável. Nunca colocar as pilhas no saco para "lixo soterrável".

RECICLAVEL

Óleo Comestível Usado 'Hai Shokuyou Abura' 廃食用油

Somente óleo comestível

Óleo de fritura, gergelim, azeite. Pode ser óleo com a validade passada também.



- Colocar o óleo em uma garrafa PET e levá-la até um posto de coleta mais próximo de sua casa.
- Os postos de coletas estão situados: na prefeitura, no Centro de Processamento de Lixo (seiso senta), no Centro de Saúde e Bem estar (Fukushi Hoken Center), no Centro comunitário Asahi no Mori, na Estação de reciclagem de Ginza e nas sucursais.



Papel / Roupas Usadas 'Koshi / Iru'i'

古紙・衣類

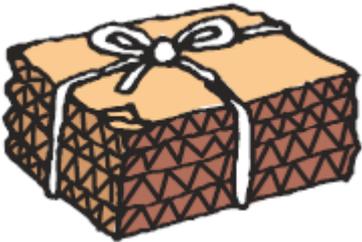


Existem dois tipos de coleta de papel e roupas usadas. Isso depende da região onde mora. Caso a coleta seja feita pelo bairro, siga as instruções do bairro.

Tipo 1	Tipo 2
<p align="center">Coleta feita pelo bairro</p> <p>São casos onde uma organização do bairro ou a Associação de pais e mestres da escola mais próxima efetua a coleta.</p> <p>Neste caso a separação difere da separação orientada pela prefeitura. Consulte o responsável do bairro.</p>	<p align="center">Coleta feita pela prefeitura</p> <p>São casos onde a coleta feita pelo bairro é em pequena escala. Neste caso, a associação do bairro solicita à prefeitura a coleta do material reciclável.</p>

Coleta feita pela prefeitura

*Caso no seu bairro a coleta seja do tipo 1, pergunte ao responsável do bairro sobre como separar e jogar o material reciclável.

Jornal	Revistas	Papel espesso
<p align="center">Jornal e anúncios.</p>  <ul style="list-style-type: none"> ■ Não misturar com as revistas. 	<p align="center">Livros, revistas, cópias, etc.</p>  <ul style="list-style-type: none"> ■ Envelope é no Lixo Queimável. ■ Retire os grampos e plásticos. 	<p align="center">Cartolina, caixas de doces e sacolas de papéis com a marca </p>  <ul style="list-style-type: none"> ■ Copos de iogurte são lixos queimáveis.
Papeloão	Caixa de leite	Roupa
 <ul style="list-style-type: none"> ■ Retire os grampos. ■ Não use fita adesiva para prendê-los 	<p align="center">Somete de 500 ml e 1 litro.</p>  <ul style="list-style-type: none"> ■ Caixas de bebida alcoólica e outras que possuem revestimento de alumínio são lixos queimáveis. 	 <ul style="list-style-type: none"> ■ Roupas muito sujas ou velhas não podem ser reciclados. Jogar em Lixo Queimável. ■ Peças com algodão ou penas no revestimento, peças de couro e capa de chuva são lixos queimáveis. ■ Roupas para reciclagem: jogue em sacos transparentes ou semitransparentes.

Como Jogar o “Lixo de Porte Grande”

Existem duas maneiras de jogar o “Lixo de Porte Grande”

1 Levar diretamente ao Centro de Processamento de Lixo

O Centro de Processamento de Lixo está aberto todos os dias úteis das 9h às 16h15 (o horário de almoço é das 12h15 até às 13h).

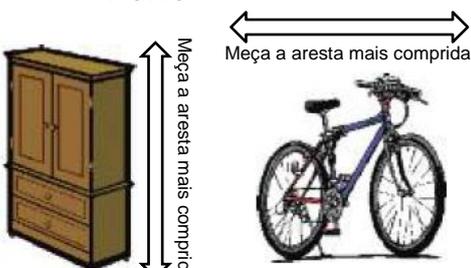
2 Utilizar a Coleta Domiciliar Paga

Necessário fazer reserva no Centro de Processamento de Lixo uma semana antes. Um funcionário da prefeitura irá fazer a coleta diretamente no domicílio.

Centro de Processamento de Lixo: 0749-22-2734

Horário: Dias úteis das 08h30 às 17h15

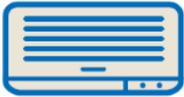
Procedimento da “Coleta Domiciliar Paga”

<p>1 Meça o comprimento do Lixo de Grande Porte</p>  <p>Meça a aresta mais comprida</p> <p>Meça a aresta mais comprida do lixo</p>	<p>2 Telefone ao Centro de Processamento de Lixo</p>  <p>Informe o endereço, o nome, o telefone, o lixo que irá jogar, o tamanho e a quantidade.</p>	<p>3 Confirme o dia da coleta e o preço</p>  <p>Confirme o dia da coleta, o local que será realizado a coleta e o preço do serviço.</p>
<p>6 Um funcionário da prefeitura irá buscar o Lixo de Grande Porte</p> 	<p>5 Deixe o lixo para fora de casa até às 8h30 da manhã do dia da coleta</p>  <p>Deixe o lixo fora de casa (na entrada de casa ou no local combinado na hora da reserva). Não se esquecer de colar o tíquete para coleta no lixo.</p>	<p>4 Compre o tíquete para coleta de Lixo de Grande Porte</p>  <p>Compre o tíquete para coleta no valor conforme o preço informado pelo telefone na hora da reserva.</p>

Atenção!

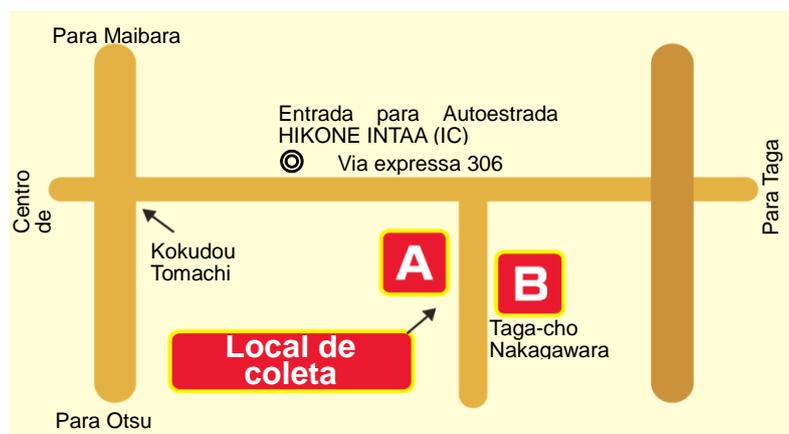
- Só podem ser jogados 5 itens por vez. Quando o número de itens a ser jogado ultrapassar essa quantidade, favor dividir em vários dias.
- Certifique-se de que não há nada dentro das gavetas dos armários.
- Retire as pilhas e o querosene dos aquecedores.

Estes objetos não podem ser jogados no Centro de Processamento de Lixo

Aparelhos Eletrônicos Específicos e preços da reciclagem	
Geladeiras e refrigeradores  (¥4,600)	Aparelhos de ar condicionado  (¥2,500)
Televisores  (¥2,700)	Maquina de lavar e secadoras de roupas  (¥2,400)

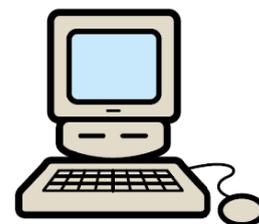
- O preço pode variar conforme o aparelho.
- Além do preço acima há outras taxas.

- Os Aparelhos Eletrônicos Específicos (*Tokutei kateiyou kiki*) são recolhidos pelas lojas de eletrodomésticos e reciclados pelo fabricante.
- Peça para a loja, onde comprou o eletrodoméstico, para recolher o Aparelho Eletrônico Específico ou compre o tíquete de reciclagem nos correios e leve pessoalmente ao local de coleta.
- A coleta pode ser solicitada à prefeitura, porém, neste caso além do tíquete de reciclagem, será necessário pagar pelo transporte do aparelho também.



Computadores são recolhidos e reciclados pelo fabricante

Os computadores que possuem o selo de reciclagem (PC Recycle Mark)  devem ser recolhidos pelos próprios fabricantes sem qualquer custo. Para saber mais detalhes consulte o fabricante do computador. Os computadores que não possuem o selo de reciclagem  precisam ser enviados aos respectivos fabricantes. Para isso, deve-se pagar uma taxa e enviar pelo correio ao respectivo fabricante.



Os objetos abaixo devem ser devolvidas nas lojas onde os comprou

 Peças de carros (pneus, baterias, etc)	 Extintores	 Botijão de gás	 Máquinas agrícolas	 Motos
 Cofres	 Vasilhames de veneno	 Óleo e querosene	 Explosivos	A prefeitura não recolhe qualquer tipo de lixo industrial. Consulte as empresas especializadas em manusear este tipo de lixo.

Nestes casos levar o lixo diretamente ao Centro de Processamento de Lixo

Quando precisar jogar bastante lixo de uma vez só (exceto o Lixo Soterrável) ou quando realizar mudança e precisar jogar muita coisa fora num mesmo dia.

- **Dias de funcionamento** **De segunda-feira à sexta-feira (dias úteis)**
- **Horário** **Das 9h até as 12h15 e das 13h até as 16h15**

*Nos feriados de fim de ano, pode-se levar o lixo pessoalmente ao Centro de Processamento de Lixo nos dias que a prefeitura estabelece. Confira o seu calendário do lixo.

<Atenção ao utilizar o Centro de Processamento de Lixo>

- ★ O Centro de Processamento de Lixo poderá estar lotado, por isso siga as instruções dos funcionários do local para evitar acidentes.
- ★ Antes de levar o lixo ao Centro de Processamento, separe-o conforme as instruções descritas neste livreto.
- ★ Quando a quantidade de lixo for muito grande, poderá ser cobrada uma taxa pelo volume do lixo. Quando a quantidade de lixo for pequena, não é necessário levá-lo diretamente ao Centro de Processamento.
- ★ Podem ocorrer casos em que o Centro de Processamento de Lixo não pode processar o lixo dependendo do material que o constitui.

Nestes casos levar o lixo diretamente ao aterro de lixo

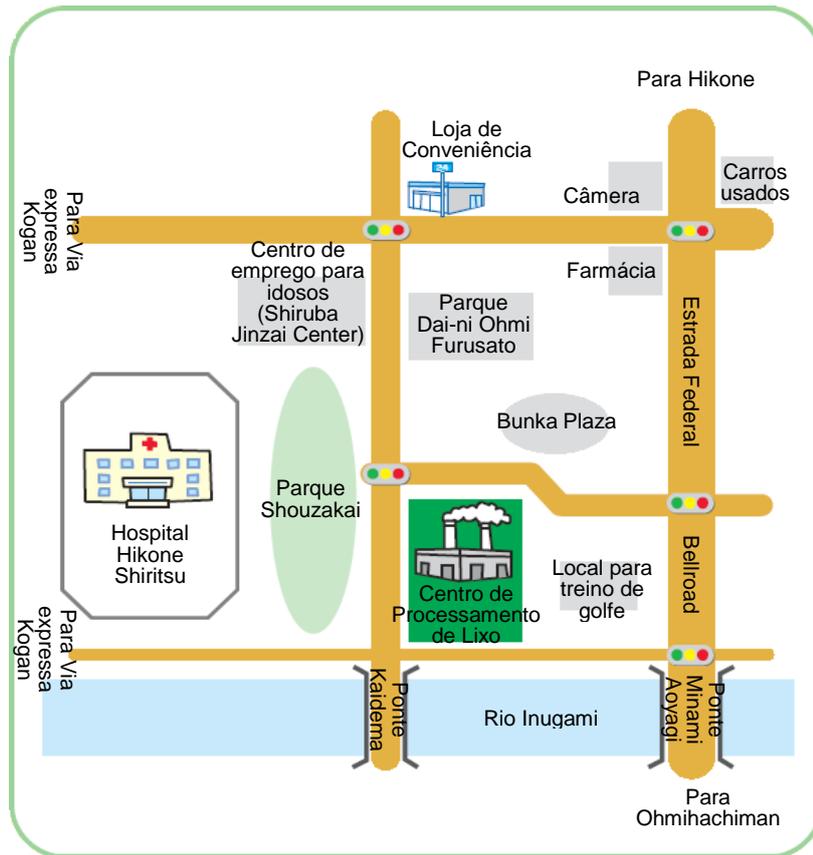
Quando for preciso levar uma grande quantidade de Lixo Soterrável diretamente ao aterro de lixo “Nakayama Toukijou”. Neste caso, será necessário retirar uma autorização antes de jogar o lixo.

- **Dias de funcionamento** **De segunda-feira à sexta-feira (dias úteis)**
- **Horário** **Das 9h até as 16h30**

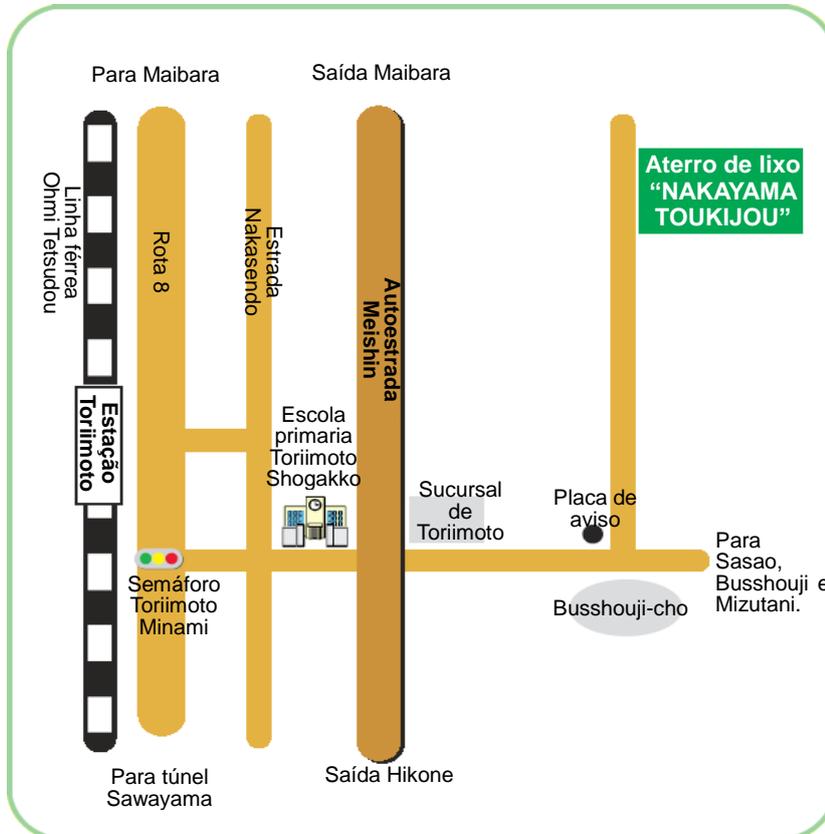
<Atenção ao utilizar o aterro de lixo “Nakayama Toukijou”>

- ★ É necessária a permissão para jogar o lixo no aterro. O nome da autorização em japonês é “Funen Haikibutsu Han-nyu Kyokasho”, e em português é “Autorização para Jogar Lixo Não Queimável”.
A autorização é emitida na prefeitura (Setor de Vida Diária e Meio Ambiente), no Centro de Processamento de Lixo (SEISO SENTA) e nas sucursais de Hikone.
- ★ Traga o lixo em carros de passeio ou veículos de carga leve (KEI Jidousha).
- ★ Será cobrada uma taxa pelo lixo jogado no aterro.
- ★ Quando a quantidade do Lixo Soterrável for pequena, não é necessário levar diretamente ao aterro. Deposite-o nas caixas de coleta nos dias especificados no seu calendário de lixo.

Local do Centro de Processamento de Lixo



Local do aterro de lixo Nakayama Toukijou



Centro de Processamento de Lixo da prefeitura de Hikone

〒522-0055 Hikone-shi Nose-cho 279-1

TEL.: 0749(22)2734 FAX: 0749(24)7787